

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

славянской филологии

М.В. Панова



25.04.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.09 Сравнительная филология

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности:** 45.04.01 Филология
- 2. Профиль подготовки/специализация:** Русская литература и русский язык в культурологическом и педагогическом аспектах
- 3. Квалификация выпускника:** Магистр
- 4. Форма обучения:** Очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра славянской филологии
- 6. Составители программы:** Припадчев А.А., доктор филологических наук, профессор
- 7. Рекомендована:** НМС филологического факультета, протокол № 8 от 25.04.2024 г.
- 8. Учебный год:** 2025/2026 **Семестр(ы):** 3

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Цели настоящей учебной дисциплины заключаются в формировании у обучающихся по направлению 45.04.01 Филология (профиль «Русская литература и русский язык в культурологическом и педагогическом аспектах») профессиональных компетенций в части, предусмотренной настоящей рабочей программой.

Цели учебной дисциплины:

- ознакомление с основными принципами сравнительно-исторического изучения литературных произведений на различных языках;
- формирование умения выявлять фонетические, морфологические и лексические сходства и различия индоевропейских языков, развившихся из единого праиндоевропейского языка;
- совершенствование базовой подготовки в плане повышения теоретического уровня осмысления современного русского литературного языка на основе данных исторической, структурной и функциональной парадигм языкознания и с выделением ее сравнительно-сопоставительного вектора.

Задачи учебной дисциплины:

- обучить принципам последовательного анализа сходных и различных явлений индоевропейских языков на уровне фонетики, морфологии и лексических особенностей;
- сформировать умение привлекать данные фонетики, словообразования и лексики славянских и индоевропейских языков в качестве материала для сопоставительных исследований;
- продемонстрировать на практике роль компаративистики в изучении мирового литературного процесса.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина входит в вариативную часть блока Б1.

Данный курс знакомит студентов-филологов с основными принципами сравнительно-исторического изучения литературных произведений на индоевропейских языках, формирует умения выявлять фонетические, морфологические и лексические сходства и различия языков, развившихся из единого праиндоевропейского языка, а также совершенствует базовую подготовку в плане повышения теоретического уровня осмысления современного русского литературного языка на основе данных исторической, структурной и функциональной парадигм языкознания и с выделением ее сравнительно-сопоставительного вектора.

В курсе учитывается культурный и общественно-исторический контекст, в определенной степени влияющий на развитие языка и цивилизации.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям: владение всеми языковедческими понятиями, изученными на предшествующих курсах; знание истории славян и русского народа; четкое представление о системах языка, различных его уровнях, о сходствах и различиях на уровне славянских и индоевропейских языков.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ПК-1	Способен, используя методы филологических наук, проводить анализ текста в лингвистическом, историко-	ПК-1.1	Демонстрирует представление об основных принципах анализа текста в лингвистическом, литературоведческ	Знать: уровни смысловой организации текста: фонетический, лексический, грамматический; основные принципы анализа художественного текста; Уметь: анализировать художественный текст в лингвистическом, историко- литературном,

литературном, социокультурном и других аспектах	ПК-1.2	ом, семиотическом, социокультурном и других аспектах. Проводит анализ текста в лингвистическом, историко-литературном, семиотическом, социокультурном и других аспектах	семиотическом и других аспектах. Владеть: навыками экспертной оценки текстов различных типов с точки зрения филологических наук.
	ПК-1.3	Осуществляет экспертную оценку текстов различных типов с точки зрения филологических наук.	

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 3 / 108.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		3 семестр
Аудиторные занятия	36	36		
в том числе:	лекции	18		
	практические	18		
	лабораторные			
Самостоятельная работа	36	36		
в том числе: курсовая работа (проект)				
Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 час.)	36	36		
Итого:	108	108		

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
1	Сопоставительный анализ русского и болгарского текстов	Ритм и рифма русского и болгарского текстов. Герменевтика текста. Лингвистика текста. Место русского и болгарского языков в типологии индоевропейских языков. Стилистика текста. Соотношение сюжета и фабулы. Структура образа.	-
2	Сопоставительный анализ польского и английского текстов	История Польши и польского литературного языка. История Англии и английского литературного языка. Типология смыслов текста. Денотативные модели, языковое и речевое время, коннотативные модели польского и английского текстов. Типология языков, стилей и жанров. Структура образа. Место польского и английского языков в типологии индоевропейских языков.	-
3	Сопоставительный	Тропы и фигуры речи русского и английского	-

	анализ русского и английского текстов	текстов. Ритм и рифма. Герменевтика текста. Лингвистика текста (типология пространственных и временных значений). Особенности смысловых сигнификативных и семантических моделей текстов.	
2. Практические занятия			
1	Сопоставительный анализ русского и болгарского текстов	Ритм и рифма русского и болгарского текстов. Герменевтика текста. Лингвистика текста. Место русского и болгарского языков в типологии индоевропейских языков. Стилистика текста. Соотношение сюжета и фабулы. Структура образа.	-
2	Сопоставительный анализ польского и английского текстов	История Польши и польского литературного языка. История Англии и английского литературного языка. Типология смыслов текста. Денотативные модели, языковое и речевое время, коннотативные модели польского и английского текстов. Типология языков, стилей и жанров. Структура образа. Место польского и английского языков в типологии индоевропейских языков.	-
3	Сопоставительный анализ русского и английского текстов	Тропы и фигуры речи русского и английского текстов. Ритм и рифма. Герменевтика текста. Лингвистика текста (типология пространственных и временных значений). Особенности смысловых сигнификативных и семантических моделей текстов.	-

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Сопоставительный анализ русского и болгарского текстов	6	6		12	24
2	Сопоставительный анализ польского и английского текстов	6	6		12	24
3	Сопоставительный анализ русского и английского текстов	6	6		12	24
	Итого:	18	18		36	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Работа с конспектами лекций, практических заданий, заданиями текущей аттестации; конспектирование.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Припадчев А. А. Сравнительная фонетика славянских языков (учебное пособие) // Воронеж: изд-во «Научная книга», 2010. 76 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
-------	----------

2	Бурлак, С.А. Сравнительно-историческое языкознание : учебник для студ. высш. учеб. заведений / С.А. Бурлак, С.А. Старостин. — М. : Академия, 2005. — 430 с.
3	Кондрашов, Н.А. Славянские языки : Учеб. пособие для филол. спец. пед. ин-тов / Н. А. Кондрашов. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Просвещение, 1986. — 237 с.
4	Припадчев, А.А. Историческая грамматика русского языка : Анализ текстов : Учебное пособие / А.А. Припадчев, Г.В. Звезда ; Воронеж. гос. ун-т. — Воронеж : Истоки, 1999. — 107 с.
5	Припадчев, А.А. Иерархическая организация синтаксической системы древнерусского книжного языка XI-XII вв. : (в аспекте отражения категории времени) / А.А. Припадчев ; науч. ред. В. И. Собиенникова. — Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1986. — 176 с.
6	Припадчев, А.А. История русского литературного языка : учебное пособие / А.А. Припадчев ; Воронеж. гос. ун-т. — Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2005. — 121 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
7	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» - образовательный ресурс. - URL: http://biblioclub.lib.vsu.ru
8	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – URL: http://www.lib.vsu.ru/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Припадчев А. А. Сравнительная фонетика славянских языков (учебное пособие) // Воронеж: изд-во «Научная книга», 2010. 76 с.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины Б1.В.09 Сравнительная филология используются следующие образовательные технологии: логическое построение дисциплины, установление межпредметных связей, обозначение теоретического и практического компонентов в учебном материале, актуализация личного и учебно-профессионального опыт обучающихся.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Стандартные учебные аудитории без специальных технических средств.

19. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Сопоставительный анализ русского и болгарского текстов	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3	Опрос
2	Сопоставительный анализ польского и английского текстов	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3	Опрос
3	Сопоставительный анализ русского и английского текстов	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3	Опрос

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен				<i>Перечень вопросов</i>

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: опрос по материалам лекционных и практических занятий, контрольная работа по материалам пособия «Сравнительная филология».

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту при отсутствии ошибок, студент демонстрирует понимание закономерностей развития языков;

- оценка «хорошо» выставляется при отсутствии грубых ошибок, студент демонстрирует понимание закономерностей развития языков. Допускается наличие 1-2 негрубых ошибки;

- оценка «удовлетворительно» выставляется, если было допущено 1-3 грубых ошибок, при этом в целом студент демонстрирует понимание закономерностей развития языков. Допускается наличие 3-4 негрубых ошибок;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками (более 4), студент демонстрирует непонимание закономерностей развития языков.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

Текущая аттестация проводится в форме(ах): *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа); письменных работ (контрольные).*

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: контрольная работа, собеседование по экзаменационным билетам.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом лингвистики, истории языка;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) владение совокупностью методов и приемов анализа и описания текстов и их фрагментов и функционирования в синхронии и диахронии;

5) владение способами применения теоретических знаний для решения практических задач.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач в области сравнительной характеристики современных европейских языков и их сопоставления с праиндоевропейским языком. В полной мере продемонстрировал освоение компетенций ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3.	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>
Обучающийся владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач в области сравнительной характеристики современных европейских языков и их сопоставления с праиндоевропейским языком, однако допускает ошибки в ответах. В целом продемонстрировал освоение компетенций ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3.	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>
Обучающийся владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), но затрудняется иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований. Обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания или допускает существенные ошибки. Продemonстрировал недостаточное освоение компетенций ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки. освоение компетенций ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3.		<i>Неудовлетворительно</i>

Перечень вопросов к экзамену:

1. История фонетики и грамматики болгарского литературного языка.
2. Лингвистика русского и болгарского текстов: типология пространственных и временных значений.
3. Композиция и структура образа русского и болгарского текстов.

4. История фонетики и грамматики английского литературного языка.
5. Тропы польского и английского текстов.
6. Ритм, метр и размер польского и английского текстов.
7. Герменевтика польского и английского текстов: типология смыслов.
8. Лингвистика польского и английского текстов: типология пространственных и временных значений.
9. Композиция и структура образа польского и английского текстов.
10. История фонетики и грамматики польского литературного языка.
11. Тропы русского и польского текстов.
12. Ритм, метр и размер русского и польского текстов.
13. Герменевтика русского и польского: типология смыслов.
14. Лингвистика русского и польского текстов: типология пространственных и временных значений.
15. Композиция и структура образа русского и польского текстов.
16. Текст и цивилизация. Структура цивилизации. Типология языков.
17. Тропы русского и английского текстов.
18. Ритм, метр и размер русского и английского текстов.
19. Герменевтика русского и английского текстов: типология смыслов.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность 45.04.01 Филология

Дисциплина Б1.В.09 Сравнительная филология

Профиль подготовки/специализация Русская литература и русский язык
в культурологическом и педагогическом аспектах

Форма обучения Очная

Учебный год 2024/2025

Ответственный исполнитель

_____ .__ 20__
должность, подразделение *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП
по направлению/специальности _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Начальник отдела обслуживания ЗНБ _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Программа рекомендована НМС филологического факультета

протокол № 8 от 25.04.2024г.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность _____

код и наименование направления/специальности

Дисциплина _____

код и наименование дисциплины

Профиль подготовки/специализация _____

в соответствии с Учебным планом

Форма обучения _____

Учебный год _____

В связи (на основании) _____
изложить п. __ РПД в следующей редакции:

Ответственный исполнитель

должность, подразделение

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП
по направлению/специальности _____ .___.20__
подпись *расшифровка подписи*

Начальник отдела обслуживания ЗНБ _____ .___.20__
подпись *расшифровка подписи*

Изменения РПД рекомендованы НМС _____
наименование факультета, структурного подразделения
протокол № _____ от __.__.20__г.